

Donnerstag,  
17. Oktober 2013

---

### Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 24. Oktober 2013 1734

---

### Departemente

Militär. Stellungspflicht und Aufnahme in die Militärkontrolle 1735

Militär. Aufgebot zum Nachschieskurs 1736

Strassenverkehr. Parkieren mit Parkscheibe, Parkplatz Friedhof, Kerns 1738

Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen 1740

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt 1740

Pestalozzi-Stiftung. Stipendien und zinslose Bildungs-Darlehen 1742

Jugend und Sport. Luftpistolen-Nachwuchskurs 2013/2014 1742

Berufs- und Weiterbildungsberatung. Laufbahn-Orientierung 1743

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 1744

Erwachsenenbildung 1750

Kantonsstrasse Grafenort–Engelberg. Überführung Grünenwald.  
Öffentliche Planaufgabe/Publikation Rodungsgesuch 1758

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1759

---

**Gerichte** 1762

---

**Gemeinden** 1763

---

### Verschiedene

Handelsregister 1767



---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 24. Oktober 2013, 9.15 Uhr*, in den *Kursaal in Engelberg* zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kantonsratsbeschluss über die Evaluation der Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden;  
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Klaus Wallimann, Alpnach
2. Bericht über eine kantonale Ombudsstelle für die kantonale Verwaltung und die Gerichte;  
Kommissionspräsident Albert Sigrist, Giswil
3. Bericht über den mehrjährigen Leistungsauftrag der Hochschule Luzern 2013–2015;  
Präsident der Kommission für Strategische Planungen und Aussenbeziehungen (KSPA) Martin Ming, Kerns
4. Bericht über monetäre und nicht-monetäre Massnahmen in der Familienpolitik (Familienbericht 2013);  
Kommissionspräsident Walter Wyrsch, Alpnach

### *II. Parlamentarische Vorstösse*

1. Interpellation betreffend Kostenverteilung und Unterhalt im Gesetz über die Regelung der Abflussverhältnisse des Sarnersees zur Hochwassersicherheit des Sarneraats;  
Kantonsrätin Margrit Freivogel Kayser

Sarnen, 16. September 2013

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Gesprächsgruppe für Männer, die trotz Trennung gute Väter bleiben wollen**

An vier Abenden haben die Teilnehmer Gelegenheit, unter Begleitung von einer Fachperson, ihre Erfahrungen mit der belastenden Lebenssituation auszutauschen. Gemeinsam wird der Frage nachgegangen, wie Mann auch in der Trennungssituation ein guter Vater bleiben kann.

An einem Abend ist ein Anwalt anwesend, der individuell und ausführlich auf rechtliche Aspekte eingeht.

*Daten:* 5.11., 12.11., 19.11., 26.11.2013, jeweils von 19.45 bis 21.45 Uhr

*Ort:* Ehe- und Lebensberatung, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern

*Kosten:* Fr. 150.– (kann in Härtefällen reduziert oder erlassen werden)

*Leitung:* lic.phil. Marco Achermann, Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Psychotherapeut und Supervisor pca

*Teilnehmerzahl:* max. 7 Personen. Die Reihenfolge der Anmeldungen entscheidet über die Kursteilnahme, Anmeldefrist bis 29.10.2013

*Weitere Informationen und Anmeldung unter:* Telefon 041 210 10 87, MO–FR 9.00–12.00 Uhr oder [info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch), [www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch).

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Sozialamt**

---

### **Militär. Stellungspflicht der Schweizerbürger, die im Jahre 1996 geboren wurden. Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons**

Gestützt auf das Militärgesetz (MG) (SR 510.10) Artikel 7, Absatz 1 bis 2 sowie auf die Verordnung über das militärische Kontrollwesen (VmK) (SR 511.22) Artikel 3, Absatz 1, Bst. a haben sich folgende Schweizerbürger zur Aufnahme in die Militärkontrolle zu melden:

#### *1. Stellungspflicht*

Im Jahre 2015 sind stellungspflichtig und haben sich deshalb im Jahr 2013 zur Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden:

1.1 Alle Schweizerbürger, die im Jahre 2015 das 19. Altersjahr zurücklegen (JG 1996);

- 1.2 Ältere Schweizerbürger, die bisher militärisch nicht erfasst und nicht rekrutiert worden sind;
  - 1.3 Schweizerbürger mit Jahrgang 1996 und jüngere, die vorzeitig die Rekrutierung bestehen wollen, haben sich bis zum 31. Oktober 2013 persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.
2. *Aufnahme in die Militärkontrolle beim Kreiskommando des Wohnortkantons*
- 2.1 Stellungspflichtige mit Jahrgang 1996 müssen bis 31. Dezember 2013 in die Militärkontrolle aufgenommen werden. Sie erhalten deshalb vom Kreiskommando des Wohnortkantons einen Fragebogen für die Aufnahme in die Militärkontrolle. Stellungspflichtige, die den Fragebogen nicht erhalten haben, sind verpflichtet, sich rasch möglichst, jedoch bis spätestens 31. Dezember 2013, persönlich beim Kreiskommando des Wohnortkantons zu melden.

#### *Auskünfte*

Auskünfte über die Stellungspflicht sowie zur Aufnahme in die Militärkontrolle erteilt das Kreiskommando Obwalden; E-Mail: heiri.wallimann@ow.ch oder Telefon 041 666 64 47/041 666 63 07!

Sarnen, 12. September 2013 **Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

### **Militär. Aufgebot zum Nachschiesskurs 2013 (Nur mit Sturmgewehr auf 300 Meter Distanz)**

1. *Einrückungspflichtig sind*  
alle im Kanton Obwalden wohnhaften Schiesspflichtigen, welche das obligatorische Programm (ausserdienstliche Schiesspflicht) bis zum 31. August 2013 nicht oder nicht vorschriftsgemäss in einem anerkannten Schiessverein geschossen haben.
2. *Nicht einrückungspflichtig sind*
  - Schiesspflichtige, die im Jahr 2013 mindestens 45 Tage besoldeten Militärdienst leisten;
  - Schiesspflichtige, die im betreffenden Jahr mindestens 45 Tage Ausbildung oder Einsatz für die Friedensförderung, die Stärkung der Menschenrechte oder die humanitäre Hilfe leisten;
  - Schiesspflichtige, die vor dem 1. August 2013 einen Auslandurlaub erhalten haben sowie Militärdienstpflichtige, die aus dem Auslandurlaub zurückgekehrt sind und erst nach dem 31. Juli 2013 wieder mit der persönlichen Waffe ausgerüstet worden sind;
  - Schiesspflichtige, deren persönliche Waffe nach Artikel 7 der Verordnung über die persönliche Ausrüstung der Armeeangehörigen vom

5. Dezember 2003 vorsorglich abgenommen wurde und diese erst nach dem 31. Juli 2013 zurückerhalten haben;
- Militärdienstpflichtige, die wieder in der Armee eingeteilt worden sind und mit der persönlichen Waffe erst nach dem 31. Juli 2013 ausgerüstet worden sind;
  - die von einer medizinischen Untersuchungskommission (UC) Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli 2013 abgelaufen ist;
  - die von der Militärbehörde des Wohnortkantons wegen Freiheitsentzug oder Krankheit Dispensierten, sofern die Dispensation nach dem 31. Juli 2013 abgelaufen ist;
  - Schiesspflichtige, die wegen Dienstverweigerung in Strafuntersuchung oder im Strafvollzug stehen;
  - Schiesspflichtige, die ein Gesuch um waffenlosen Militärdienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist;
  - Schiesspflichtige, die ein Gesuch um Zulassung zum Zivildienst eingereicht haben, bis über das Gesuch rechtskräftig entschieden ist;
  - wer das obligatorische Programm wohl geschossen, aber die vorgeschriebene Mindestpunktzahl (42 Trefferpunkte und nicht mehr als drei Nuller) nicht erreicht hat, d. h. verblieben ist. Die «Verbliebenen» werden zu einem besonderen, eintägigen Kurs mit persönlichem Marschbefehl aufgeboten.

### *3. Der Nachschiesskurs findet wie folgt statt:*

*Datum:* Samstag, 16. November 2013  
*Ort:* 6032 Emmen, Schiessanlage Hüslenmoos  
*Einrücken/Zeit:* 9.00 Uhr  
*Entlassung:* gemäss Befehl Kurskommandant  
*Besonderes:* Die Teilnehmer haben pünktlich anzutreten!

### *4. Allgemeine Weisungen*

#### *4.1. Aufgebot*

- 4.1.1. Diese Bekanntmachung gilt als Aufgebot;*
- 4.1.2. Der Kurs wird nur mit Stgw auf 300 Meter Distanz durchgeführt;*
- 4.1.3. Die schiesspflichtigen Subalternoffiziere erfüllen den Nachschiesskurs mit dem Sturmgewehr (Stgw);*
- 4.1.4. Es werden keine persönlichen Marschbefehle zugestellt.*

#### *4.2. Mitzubringen sind:*

*Persönliches Sturmgewehr, Gewehrputzzeug, Gehörschutz, Schiessbrille (sofern im Dienstbüchlein eingetragen), Sackmesser, Aufforderungsformular zur Schiesspflicht VBS, Dienstbüchlein, Militärischer Leistungsausweis, amtlicher Ausweis.*

### 4.3. Antreten

- 4.3.1. Die Kursteilnehmer treten in warmer, zweckmässiger Zivilbekleidung an;
- 4.3.2. Kursteilnehmer, die aus eigenem Verschulden zu spät antreten oder den Kursbetrieb stören, werden entlassen und in einen späteren Kurs aufgeboten. Vorbehalten bleibt überdies die militärstrafrechtliche Verfolgung.

### 5. Verschiebung und Befreiung

- 5.1. Gesuche um Verschiebung des Schiessens in einem anderen Nachschiesstkurs werden nur ausnahmsweise durch das Kreiskommando Obwalden, Postfach 1465, 6061 Sarnen, bewilligt;
- 5.2. Gesuche um Befreiung von der Schiesspflicht im Jahre 2013 werden nur in Ausnahmefällen bewilligt. Sie sind mit dem Dienstbüchlein sowie den notwendigen Beweismitteln (z. B. verschlossenes Arztzeugnis) vor dem Nachschiesstkurs an die Militärbehörde/das Kreiskommando des Wohnortkantons zu richten.

### 6. Rechtliches

- 6.1. Die Einrückungspflichtigen unterstehen der militärischen Disziplin und dem Militärstrafgesetz;
- 6.2. Sie sind während des Kurses und auf dem direkten Hin- und Rückweg militärversichert;
- 6.3. Es besteht kein Anspruch auf Sold, Erwerbsausfall- und Reiseentschädigung;
- 6.4. Einrückungspflichtige, die unentschuldigt nicht einrücken, machen sich des Dienstversäumnisses schuldig, das militärstrafrechtlich verfolgt wird.

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Abteilung Militär und  
Bevölkerungsschutz OW**

---

### **Strassenverkehr. Parkieren mit Parkscheibe, Parkplatz Friedhof, Kerns**

Auf Antrag des Katholischen Kirchgemeinderates wird der Parkplatz beim Friedhof (Parzelle Nr. 144) in Kerns mit dem Signal «Parkieren mit Parkscheibe» belegt. Die täglich erlaubte Parkzeit beträgt 3 Std.

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 15. Oktober 2013

**Sicherheits- und Justizdepartement**

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 16. September 2013 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *Lanod Con. AG*, Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 16. September 2013 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *CMG Consulting Management Group AG*, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

# Volkswirtschaftsdepartement

## Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *September 337 (Vormonat 315) stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *153 Personen (Vormonat 173) erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,7 Prozent  
(CH 09.2013 3,0; OW 09.2012 0,9; CH 09.2012 2,8)

(SECO, Pressedokumentation 8. Oktober 2013)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)).

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 10. Oktober 2013

**Amt für Arbeit Obwalden**

---

## Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:*

*Annahmedatum:*

Freitag, 25. Oktober 2013

Montag, 4. November 2013

Freitag, 22. November 2013

Montag, 2. Dezember 2013

*Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren, die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe, die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Landwirtschaft. Kursangebot

*Homöopathie + Pflanzenheilkunde für Nutztiere III.*

*Kurs C: Kälber*

Datum/Zeit: Freitag, 8. November 2013, 13.15–16.30 Uhr

Ort: Seedorf

Referent: André Ackermann, Homöopharm AG Oensingen

Kosten: Fr. 45.– inkl. Kursunterlagen

Anmeldung: ab sofort an Telefon 041 666 63 17 oder  
landwirtschaft@ow.ch

Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### **Amt für Berufsbildung. Besser lesen, richtig schreiben – ein gutes Gefühl**

*Kurse für deutschsprachige Erwachsene*

Ein sicherer Umgang mit der Schrift ist keine Selbstverständlichkeit. In der Schweiz bekunden rund 800'000 Erwachsene Mühe beim Lesen und Schreiben. Die Hälfte davon sind gebürtige Schweizer und Schweizerinnen.

Das Berufsbildungszentrum Luzern und die Berufsfachschule Goldau bieten Kurse für Erwachsene mit einer Lese- und Schreibschwäche an. Sie richten sich nur an deutschsprachige Erwachsene. Der Unterricht findet ohne Druck in kleinen Gruppen und auf drei Niveaus statt.

Informationen unter:

[www.richtig-schreiben.ch](http://www.richtig-schreiben.ch), Telefon 0840 47 47 47.

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Amt für Berufsbildung**

---

### **Pestalozzi-Stiftung. Stipendien und zinslose Bildungs-Darlehen**

Die Pestalozzi-Stiftung unterstützt Menschen auch aus dem Kanton Obwalden auf ihrem Weg zu einem Berufsziel, wenn die Kosten trotz der Ausbildungsbeiträge des Kantons nicht selber oder von den Eltern getragen werden können.

Ausbildungen, die von der Pestalozzi-Stiftung mitfinanziert werden, müssen vom Bund anerkannt sein. Austauschjahre im Ausland für Mittelschüler/-innen sowie Fernkurse werden nicht unterstützt.

*Stipendien* werden für Berufslehren und Berufsattests, Gymnasien, Fachmittelschulen, 10. Schuljahr, Vorbereitung auf die Berufsmaturität sowie Universitäts- und Fachhochschul-Studien gewährt. Die Ausbildung muss in Vollzeit mindestens ein Jahr dauern.

*Darlehen* werden für Weiterbildungen (Spezialisierung im Erstberuf) wie die Vorbereitung auf Berufs- und Höhere Fachprüfungen (BP, HFP) sowie Studiengänge an Höheren Fachschulen HF, Anwaltsprüfungen usw. bewilligt.

Die Antragsformulare und ausführliche Informationen sind auf [www.pestalozzi-stiftung.ch](http://www.pestalozzi-stiftung.ch) zu finden und der kantonalen Vertrauensperson der Stiftung, Gerhard Britschgi, Berufs- und Laufbahnberater, einzureichen.

Sarnen, 14. Oktober 2013

**Pestalozzi-Stiftung**

---

### **Jugend und Sport. Luftpistolen-Nachwuchskurs 2013/2014**

Auch dieses Jahr wird für Obwaldner Jugendliche (Jahrgang 1994–2002) wiederum ein Luftpistolen-Nachwuchskurs durchgeführt:

*Datum:* Kursdauer vom 25. Oktober 2013 bis ca. Mitte März 2014  
jeweils Dienstag- oder Donnerstag-, evtl. Freitagabend je 1½ Stunden

*Zeit:* 18.00 bis 19.30 Uhr

*Ort:* im BWZ, Grundacherweg in Sarnen (Berufsschulhaus),  
Luftdruckschiessanlage im Untergeschoss der Aula

*Kosten:* CHF 30.–

*Wer:* Teilnahmeberechtigt sind Knaben und Mädchen mit Jahrgang 1994–2002

*Anmeldung:* Durrer Kurt, Telefon 041 660 62 08/079 334 18 68  
oder am 1. Kursabend, Freitag, 25. Oktober um 18.00 Uhr in der  
Aula des BWZ

Dieser Kurs gilt als Vorstufe für die anschliessende Ausbildung auf die 25-m-Distanz. Die Sportgeräte werden zur Verfügung gestellt.

Wenn du Freude und Interesse am Schiesssport hast, darfst du diesen Kurs auf keinen Fall verpassen.

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Abteilung Sport Obwalden**

---

## **Berufs- und Weiterbildungsberatung**

In Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden findet folgende Laufbahn-Orientierung für Erwachsene statt:

*Lehre fertig, die Reise geht weiter!*

*Datum* Dienstag, 5. November 2013

*Zeit* 19.30 Uhr

*Ort* Aula, Berufs- und Weiterbildungszentrum (BWZ)  
Grundacherweg 6 (beim Bahnhof), 6060 Sarnen

### *Themen*

Laufbahnberaterinnen informieren über die Weiterbildungsmöglichkeiten und Berufsleute berichten von ihren eingeschlagenen Wegen:

- Stellensuche
- Weiterbildungen ohne Berufsmatura
- Berufsmatura
- Weiterbildungen mit Berufsmatura

Eingeladen sind Lernende im letzten Lehrjahr aus Ob- und Nidwalden sowie weitere Interessierte

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder Telefon 041 666 64 86

(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

### Berufsmatura

A 21330		23.10.13 – 13.03.14	Fr. 300.00
Vorbereitungskurs Berufsmatura			
Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage unter <a href="http://www.bwz-ow/bm.htm">www.bwz-ow/bm.htm</a>			

### Finanzen

A 21301	<b>GESTARTET</b>	7x Mi, 16.10.13 – 27.11.13	Fr. 445.00
Finanzbuchhaltung I		18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf	

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Die Modulübersicht sowie detaillierte Informationen zu den einzelnen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

<b>Basismodule</b>			
H 21315	<b>GESTARTET</b>	10x Di, 03.09.13 – 19.11.13	Fr. 350.00
Wäscheversorgung		jeweils nachmittags Ursula Christen Jödicke	( <i>exkl. Material</i> )
H 21316		10x Di, 26.11.13 – 11.03.14	Fr. 350.00
Wohnen und Reinigen		jeweils nachmittags Ursula Christen Jödicke	( <i>exkl. Material</i> )
<b>Pflichtmodule</b>			
H 21311	<b>GESTARTET</b>	7x Do, 22.08.13 – 17.10.13	Fr. 260.00
Gartenbau Herbst		jeweils vormittags Erwin Müller	
H 21312		10x Do, 24.10.13 – 09.01.14	Fr. 350.00
Landwirtschaftliche Betriebslehre		jeweils vormittags Richard Brücker	
H 21313	<b>GESTARTET</b>	10x Di, 03.09.13 – 19.11.13	Fr. 350.00
Landwirtschaftliche Buchhaltung		jeweils vormittags Susanne Kilchenmann	
H 21314	<b>GESTARTET</b>	14x Do, 22.08.13 – 19.12.13	Fr. 530.00
Produkteverwertung		jeweils nachmittags Barbara Joller-Graf	( <i>exkl. Material</i> )

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

<b>Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt</b>			
I 21302	<b>ABGESAGT</b>	10x Mo, 16.09.13 – 02.12.13	Fr. 650.00
Einstieg in die PC-Welt, Windows 7 18.15 – 20.45 Uhr, Peter Kempf			
<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>			
I 21301	<b>GESTARTET</b>	8x Mi, 16.10.13 – 04.12.13	Fr. 540.00
CAD 1 Grundkurs 18.00 – 20.30 Uhr, Othmar Mühlebach			
I 21303		8x Di, 29.10.13 – 17.12.13	Fr. 540.00
Excel, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja			
I 21304	<b>ABGESAGT</b>	1x Sa, 26.10.13	Fr. 120.00
Fotobuch/Fotokalender gestalten 08.00 – 12.00 Uhr, Boris Relja			
I 21305	<b>ABGESAGT</b>	4x Di, 17.09.13 – 22.10.13	Fr. 270.00
PowerPoint, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja			
I 21306	<b>ABGESAGT</b>	5x Do, 19.09.13 – 31.10.13	Fr. 340.00
Word Aufbau, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer			
I 21307		5x Do, 07.11.13 – 05.12.13	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer			

## Business

### Vom Handwerker zum Dienstleister

Brüning Dialog

Produkte und Dienstleistungen werden immer vergleichbarer. Deshalb kommt es auf den Menschen an, ob sich Kunden für ein Unternehmen entscheiden. Der Service vor Ort spielt eine wichtige Rolle. Moderne Handwerker kennen die Bedürfnisse ihrer Kunden. Kunden erwarten Sauberkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freundlichkeit. Was dies für Ihr Unternehmen bedeutet, zeigen wir Ihnen an diesem Seminar.

**Zielgruppe:** oberes und mittleres Kader von KMU-Betrieben der Region Oberhasli/Brienz und des Kantons Obwalden

A 21335	<b>ABGESAGT</b>	1x Di, 22.10.13	Fr. 190.00
Vom Handwerker zum Dienstleister 16.00 – 19.00 Uhr			
Christian Leschzyk			

## Sprachen

Die meisten unserer Sprachkurse sind gestartet. Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind Deutschkurse. Das neue Kursprogramm für das 1. Semester 2014 erscheint Ende Oktober 2013.

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00 / Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

**60+ Kurse****Grundstufe (A1)**

S 21301		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+ A0–A1 1. Semester		Maria Dänzer

**Mittelstufe I (A2)**

S21302	<b>ABGESAGT</b>	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 16.00 – 17.45 Uhr
Englisch 60+ Conversation Basic A2		Margrit Vogler Sulzbach

**Mittelstufe II (B1)**

S 21303	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+ Conversation Medium B1		Margrit Vogler Sulzbach

**Chinesisch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21310	<b>ABGESAGT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch A0–A1 1. Semester		Gina Hui Qing Albrecht
S 21311		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch Konversation 2. Semester		Gina Hui Qing Albrecht
S 21312		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesisch A1 4. Semester		Gina Hui Qing Albrecht
S 21313		10x Di, 10.09.13 – 26.11.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesische Zeichen (Kalligraphie)		Gina Hui Qing Albrecht

**Deutsch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21320		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 1 A1/1		René Stalder
S 21321		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 2 A1/2		René Stalder

**Mittelstufe I (A2)**

S 21322		15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 3 A2/1		René Stalder
S 21323	<b>ABGESAGT</b>	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 4 A2/2		René Stalder

**Mittelstufe II (B1)**

S 21324		15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 08.30 – 10.00 Uhr
Deutsch 5 B1/1a		René Stalder
S 21325		15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 10.00 – 11.30 Uhr
Deutsch 6 B1/1b		René Stalder
S 21326	<b>ABGESAGT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 7 B1/2a		René Stalder
S 21327	<b>ABGESAGT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 8 B1/2b		René Stalder

**Englisch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21330		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A0–A1 1. Semester		Robin Denver
S 21331		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A1 2. Semester		Robin Denver

S 21332		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 20.00 – 21.30 Uhr
Elementary A1 3. Semester		Maria Dänzer
S 21333		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A1 4. Semester		Moira Maters
<b>Mittelstufe I (A2)</b>		
S 21334	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.30 – 21.10 Uhr
Conversation Basic A2		Joanne Hochstrasser
S 21335		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Pre-Intermediate A2 1. Semester		Tammy Mc Hugh
S 21336	<b>ABGESAGT</b>	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Pre-Intermediate A2 3. Semester		Robin Denver
S 21337	<b>ABGESAGT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Pre-Intermediate A2 4. Semester		Julian Exshaw
S 21338		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr
Conversation/Pre-Intermediate 3 A2/B1		Maria Dänzer
<b>Mittelstufe II (B1)</b>		
S 21339		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Refresher 1 B1 1. Semester		Moira Maters
S 21340		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Refresher 2 B1 2. Semester		Julian Exshaw
S 21341	<b>ABGESAGT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversation Medium Level B1		Robin Denver
<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>		
S 21343	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Cambridge First Certificate Course B2		Julian Exshaw
S 21344	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 21.08.13 – 18.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Cambridge First Certificate Course B2+		Julian Exshaw
S 21345		15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr
Cambridge Advanced Certificate Course C1		Julian Exshaw
S 21346	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)		Julian Exshaw
<b>Französisch</b>		
<b>Grundstufe (A0 – A1)</b>		
S 21350		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Français A1 (einfache Grundkenntnisse)		Monette Bürgi-Rancourt
S 21351		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Français A1–A2		Monette Bürgi-Rancourt
<b>Mittelstufe I (B1)</b>		
S 21352		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 17.00 – 18.00 Uhr
Français B1 Vorbereitung für Ler- nende und Berufsmatura		Monette Bürgi-Rancourt
S 21353		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Français Conversation 1 B1		Monette Bürgi-Rancourt
S 21354	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Diplomkurs DELF B1+		Josiane Aepli

S 21355		15x Mo, 26.08.13 – 16.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr
Diplomkurs DELF B1 1. Semester		Josiane Aepli
S 21356	<b>ABGESAGT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Français Conversation 2 B2		Monette Bürgi-Rancourt

## Italienisch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 21360	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A0–A1 1. Semester		Nella Alario
S 21361	<b>ABGESAGT</b>	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Italiano A1 2. Semester		Maria Lucia Fasanella
S 21362		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A1 3. Semester		Maria Lucia Fasanella
S 21363	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Italiano A1 4. Semester		Maria Lucia Fasanella

### Mittelstufe I (A2)

S 21364		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A2 6. Semester		Nella Alario
S 21365		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversazione A2–B1		Maria Lucia Fasanella

### Mittelstufe II (B1)

S 21366		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Conversazione B1–B2		Nella Alario

## Spanisch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 21370	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Español A0–A1 1. Semester		Cristina Suanzes Bucher
S 21371		15x Mi, 04.09.13 – 15.10.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A1 2. Semester		Cristina Suanzes Bucher
S 21372		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A1 3. Semester		Maribel Cubino von Wyl

### Mittelstufe I (A2)

S 21373	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A2 5. Semester		Maribel Cubino von Wyl
S 21374		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Español A2 7. Semester		Maribel Cubino von Wyl
S 21375		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr
Conversación A2		Cristina Suanzes Bucher

### Mittelstufe II (B1)

S 21376		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversación B1		Maribel Cubino von Wyl

### Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)

S 21377		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Conversación B2+		Cristina Suanzes Bucher

## Einbürgerung

### Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Stunde gerechnet werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

E 21303 Sprachstandsanalyse	<b>AUSGEBUCHT</b>	Samstag, 19.10.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21304 Sprachstandsanalyse		Samstag, 16.11.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21305 Sprachstandsanalyse		Samstag, 14.12.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Einbürgerung müssen Sie nebst dem Sprachzertifikat Niveau B1 auch über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

#### Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21320 Kurs	<b>ABGESAGT</b>	6x Di, 20.08.2013 – 27.09.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder
E 21321 Kurs		6x Di, 05.11.2013 – 10.12.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder

#### Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21310 Prüfung	<b>AUSGEBUCHT</b>	Dienstag, 22.10.2013, 17.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich)
--------------------	-------------------	---

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse: \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden

#### Intensiv-Nothelferkurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen  
*(obligatorisch für Führerausweis)*

Ort: Sarnen

Kursnummer: 165

Datum und Zeit: Freitag, 8. November 2013, 20.00–22.00 Uhr  
Samstag, 9. November 2013, 8.00–17.30 Uhr

Anmeldung: bis 29. Oktober 2013

#### Der neue Nothelferkurs mit eLearning – eNothelferkurs

Fr. 125.– plus Fr. 15.– Login (3 Stunden Theorie / 7 Stunden Praxis)

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen  
*(obligatorisch für Führerausweis)*

Der eLearning-Teil des eNothelfers muss am eigenen PC, Laptop oder Tablet-PC absolviert werden.

Ort: Kerns  
Kursnummer: 269  
Datum und Zeit: Samstag, 16. November 2013, 8.00–16.00 Uhr  
Anmeldung: bis 31. Oktober 2013

### **Anmeldung und Information**

Anmeldungen online [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)  
Auskunft Telefon 041 612 19 21, E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

## **VIA CORDIS Haus St. Dorothea**

### **Kontemplation – Vertiefungskurs**

Kontemplation als spiritueller Übungsweg führt in die mystische Erfahrung des Eins-seins mit dem göttlichen Grund allen Seins. Im Sitzen in der Stille lassen wir jegliche Eigenaktivität zur Ruhe kommen, um uns in das «Mehr-als-ich» hinein sinken zu lassen.

Datum: Donnerstag, 24. Oktober – Sonntag, 27. Oktober 2013  
Zeit: Donnerstag, 18.30 – Sonntag, 13.00 Uhr  
Leitung: Anemone Eglin, Pfarrerin  
Kontemplationslehrer/-in VIA CORDIS und WSdK

### **Bewege den Körper – berühre die Seele – befreie den Geist**

Einführung in TRAGER (Körper-Bewegung-Wahrnehmung)

Fragen sind das Leitmotiv, der von Dr. Milton Trager entwickelten sanften Körperarbeit. So findet ein Wechselspiel von Frage, Lauschen auf die Antwort des Körpers und Wahrnehmung statt. Das führt uns in die innere Ruhe und Achtsamkeit.

Datum: Freitag, 25. Oktober – Sonntag, 27. Oktober 2013  
Zeit: Freitag, 18.30 – Sonntag, 13.00 Uhr  
Leitung: Barbara Reeg-Blech, TRAGER-Praktikerin  
Tutorin, Intro-Leaderin

### **Sieben Meister – ein Weg – Meditationsmethode von John Selby**

In diesem Kurs wird von sieben Meistern, die die Welt beeinflusst haben (Patanjali, Laotse, Buddha, Jesus, Mohammed, Gurdjieff und Krishnamurti), je ein zentraler Punkt ihrer Lehre herausgestellt und mit einer meditativen Achtsamkeitsübung verbunden.

Datum: Freitag, 25. Oktober – Sonntag, 27. Oktober 2013  
Zeit: Freitag, 18.30 – Sonntag, 13.00 Uhr  
Leitung: Lieselotte Stadtfeld, Mitglied der Bodhi Sangha

### **Kontemplationssamstag**

Diese Tage stehen allen interessierten Menschen offen.  
Sie dienen dem Kennenlernen und Vertiefen des Herzensweges.

Datum: Samstag, 26. Oktober 2013  
Zeit: 11.00–17.15 Uhr, mit Agape am Schluss  
Leitungsteam: Bettina Knepper (Ansprechperson Team Spirituelle  
Leitung VIA CORDIS-Haus St. Dorothea),  
Heini Baumberger, Marie-Alice Blum, Bernhard Caspar,  
Stefan Schwarz, Franz-Xaver Jans-Scheidegger

### **3 Tage Gartenpflege im Herbst**

Gemeinsam wollen wir die weitläufige Umgebung des VIA CORDIS-Hauses St. Dorothea für die Winterruhe vorbereiten.

Datum: Sonntag, 27. Oktober – Mittwoch, 30. Oktober 2013  
Zeit: Sonntag, 11.00 – Mittwoch, 13.00 Uhr  
Leitung: Lisbeth Merz, Meditationslehrerin VIA CORDIS,  
Gartenfrau

### **Kunstaussstellung – Werke von Heinrich Gisler, Oftringen**

Alle Objekte sind käuflich zu erwerben!

Tägliche Öffnungszeiten 9.00–12.00 Uhr und 14.00–17.00 Uhr

Datum: Sonntag, 27. Oktober 2013 – Donnerstag, 1. Mai 2014  
Zeit: Vernissage 16.00 Uhr

### **Singen ist Herzessache**

Dem Klang aus dem Herzen Raum geben

Diese Tage sind für Menschen gedacht, die eine neue Weise des Singens aus einer meditativen Grundhaltung kennen lernen wollen in Verbindung mit Schweigezeiten.

Datum: Montag, 28. Oktober – Sonntag, 3. November 2013  
Zeit: Montag, 18.00 – Sonntag, 13.00 Uhr  
Leitung: Bernhard Gärtner, Sänger (Tenor) an Opernhäusern  
und internationalen Musikfestivals, Rolf Knepper und  
Franz-Xaver-Jans-Scheidegger, Assistenz

### **Anmeldung und Information**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45 / Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch / www.viacordis.ch

## **Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden**

### **Schmerz – ein Begleiter in der Langzeitpflege?**

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, nicht dipl. Pflegepersonal, interessierte Laienpersonen

Dauer: 4 Stunden

Datum: Freitag, 25. Oktober 2013

Zeit: 13.30–17.30 Uhr  
Ort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 95.–  
Leitung: Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF,  
Erwachsenenbildnerin Dik 1 und 2  
Besonderes: Dieses Angebot wird als halbes Wahlmodul im Lehrgang  
Langzeitpflege SRK angerechnet. Das Angebot kann auch  
einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.  
Anmeldung/  
Information: Schweiz. Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden,  
Kernserstrasse 29, Postfach 826, 6060 Sarnen 2  
info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 660 75 27 / Fax. 041 660 36 83

### **Babysitter-Kurse SRK**

Wohnort: Lungern  
Zielgruppe: Jugendliche ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 2000)  
Dauer: 10 Stunden, 4 x 2,5 Stunden  
Datum: Samstag, 9. und 16. November 2013  
Zeit: jeweils 9.00–11.30 Uhr und 13.30–16.00 Uhr  
Ort: Pfarreizentrum, Sitzungszimmer  
Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen / Fr. 190.– Geschwister  
Leitung: Irène Bäbi  
Anmeldung: bis 31. Oktober 2013, Beatrice Gasser, Telefon 041 660 14 73

### **Historisches Museum Obwalden**

#### **Druckwerkstatt für Kinder**

Du kannst mit der gleichen Hochdruck-Technik, wie sie auch von Haas-Tri-  
verio angewendet wurde, eigene kleine Kunst- und Grafikblätter herstellen.

Datum: Mittwoch, 23. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 14.00–16.00 Uhr  
Information: mail@museum-obwalden.ch, Telefon 041 660 65 22

### **Dekanat Obwalden**

#### **«Kunst als Verstören und Verbinden»**

Ein Vortrag von Dr. Friedhelm Mennekes, Frankfurt  
Im Rahmen der Ausstellung «Kurt Sigrist.Retrospektive» in der Turbinen-  
halle Unteraa hält der deutsche Theologe und Kunstverständige ein Referat.  
Rückblicke, Impulse und Frage.

Datum: Sonntag, 20. Oktober 2013  
Zeit: 17.15 Uhr  
Ort: Turbinenhalle Unteraa in Giswil  
Kosten: Der Eintritt ist frei

Anmeldung: Keine  
Information: Sekretariat Dekanat Obwalden, Telefon 041 660 89 20

### **Frauengemeinschaft Kerns**

#### **Respektvoller Abschied**

Die Bestatterfamilie Röthlin aus Kerns beantwortet deine Fragen rund ums Thema Todesfall. Für alle Interessierten!

Datum: Dienstag, 29. Oktober 2013  
Zeit: 19.30 Uhr  
Ort: Pfarrhofsaal Kerns  
Kosten: Keine  
Information: Margrit Durrer, Telefon 041 660 58 34

### **Frauengemeinschaft Sarnen**

#### **Kinderkleiderbörse**

Kinderwinterkleider, Bébéartikel, Fasnachtskleider usw.  
Kindersitzli, -velo, -wagen, Buggy, Spielsachen  
Skischuhe, Helme, Schlitten, Skis bis 140 cm Länge, Snowboards  
Artikel (maximal 25 pro Kunde) werden vor Ort angeschrieben!  
Freitag bis 17 Uhr sind nur wenige Parkplätze vorhanden!

Ort: Aula Cher, Sarnen  
Annahme: Freitag, 18. Oktober 2013, 14.00–19.30 Uhr  
Verkauf: Samstag, 19. Oktober 2013, 10.00–12.30 Uhr

Abholen des Geldes und der nicht verkauften Ware:  
Samstag, 19. Oktober 2013, 17.00–18.00 Uhr

### **Pro Senectute Obwalden**

#### **Feng Shui – Harmonisches Wohnen mit Farben**

Wie wirken sich Farben in der Wohnung aufs Wohlbefinden aus? Die Kurs-  
teilnehmenden erfahren, wie mit kleinen Effekten ein Raum harmonischer  
gestaltet werden kann.

Datum: Donnerstag, 24. Oktober 2013  
Zeit: 8.30–11.00 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: Fr. 75.– (inkl. Kursunterlagen)  
Leitung: Sonja Bucher, dipl. Feng Shui Beraterin SIEF,  
Farbdesignerin mit eidg. FA, Giswil  
Anmeldung bitte per sofort

#### **Aquarellkurs**

Daten: 5 x ab Donnerstag, 31. Oktober 2013  
Zeit: 8.30–11.45 Uhr

Ort: Atelier Kreuzstrasse 30, 6056 Kägiswil  
Leitung: Doris Windlin, freischaffende Malerin  
Kosten: Fr. 150.– (exkl. Farben, Material)  
Anmeldung: bis 21. Oktober 2013

### **Saisonschlusswanderung: Mechtal–Sachseln**

Datum: Dienstag, 22. Oktober 2013  
Zeit: Abfahrt: 8.43 Uhr, Station Sarnen  
Kosten: Fr. 6.– plus Fahrtkosten  
Spezielles: Grilladen mitnehmen, Getränke vorhanden  
Anmeldung: bis Montag, 21. Oktober 2013,  
12.00 Uhr an Telefon 041 660 24 33

### **Kunstaberachtung**

Wir lernen die grundlegende Sprache von Skulptur und Architektur und ihre tiefere Bedeutung kennen. Anhand von Dias und Reproduktionen ergründen wir die Kunst der Gotik und Renaissance.

Daten: 8 x ab Dienstag, 22. Oktober 2013  
Zeit: jeweils 14.00–15.45 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: Fr. 230.– (exkl. Kursunterlagen)  
Leitung: Guschti Meyer-Stockmann, Kunsterzieher, Kunstmaler  
Anmeldung: bitte per sofort

### **Erzähl-Café**

Im Erzähl-Café kann nach Lust und Laune aus dem eigenen Leben zu einem bestimmten Thema erzählt werden. Die Freude am Erzählen und Zuhören stehen im Vordergrund.

Datum: Donnerstag, 24. Oktober / 14. November /  
12. Dezember 2013  
Donnerstag, 16. Januar 2014  
Zeit: jeweils 14.00–16.00 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: Fr. 10.– pro Mal  
Leitung: Bernadette Maria Kloter  
Anmeldung: telefonisch, jeweils bis Vortag, 11.00 Uhr

### **Offenes Mal-Atelier Doris Windlin**

Alle Kunstinteressierten sind herzlich willkommen! Nehmen Sie einen Einblick ins Öl- und Aquarellmalen. Schauen Sie der Künstlerin über die Schulter und nehmen Sie selber den Pinsel in die Hand.

Datum: Samstag, 26. Oktober 2013  
Zeit: 9.30–17.00 Uhr  
Ort: Atelier Kreuzstrasse 30, 6056 Kägiswil

### **Zeichnen und Malen / Modellieren mit Ton**

Daten: 5 x ab 8. November 2013  
Zeit: 8.30–11.45 Uhr  
Kursleiterin: Doris Windlin, freischaffende Malerin  
Ort: Atelier Kreuzstrasse 30, 6056 Kägiswil  
Kosten: Fr. 150.– (exkl. Material, Ton- und Brennkosten)  
Anmeldung: bis 28. Oktober 2013

### **Kurzwanderung: Hergiswil–Alpnachstad (–Sarnen)**

Datum: Mittwoch, 30. Oktober 2013  
Zeit: 13.30 Uhr, Bahnhof Sarnen  
Kosten: Fr. 5.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Dienstag, 29. Oktober 2013, 12.00 Uhr an Telefon  
041 660 27 32

Verlangen Sie unser Halbjahresprogramm Herbst 2013.

Weitere Angebote: Jasnachmittage, Mittagstisch, Volkstanz, Turnen; bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

### **Anmeldung und Information**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
info@ow.pro-senectute.ch / www.ow.pro-senectute.ch

## **Museum Bruder Klaus**

«Weiter im Textil»

«Franz Jägerstätter: Besser die Hände als der Wille gefesselt»

«Panta Rhei»

Bis und mit 1. November 2013 besteht noch Gelegenheit, einen Blick auf die Ausstellungen zu werfen.

Öffnungszeiten: Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr  
und 13.30–17.00 Uhr,  
Sonntag, 11.00–17.00 Uhr  
an Allerheiligen durchgehend, 10.00–17.00 Uhr  
Finissage: Freitag, 1. November 2013, 17.00 Uhr  
mit Musik von Martin Ledergerber

### Kinder, Jugendliche

**Kids-Dance / 7–9 Jahre** mit Olivia Schumacher

Montag, 4. November 2013 | 16.10–16.55 Uhr | 10 mal | Fr. 130.–

**Mini-Kids-Dance / 4–6 Jahre** mit Olivia Schumacher

Montag, 4. November 2013 | 15.15–16.00 Uhr | 10 mal | Fr. 130.–

**Babyzeichensprache ELKI** mit Priska Lussi

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 15.30–16.30 Uhr | 10 mal | Fr. 260.–

**Cool down – gelassen im Schulalltag / 9–12 Jahre** mit Brigitte Waldmeier

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 17.00–18.00 Uhr | 7 mal | Fr. 155.–

**Es geht mir gut! / 6–8 Jahre** mit Brigitte Waldmeier

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 15.55–16.55 Uhr | 7 mal | Fr. 155.–

**Yoga für Kinder – macht stark! / 8–11 Jahre** mit Brigitte Waldmeier

Mittwoch, 6. November 2013 | 17.00–18.00 Uhr | 7 mal | Fr. 155.–

**Musik und Bewegung für Eltern und Kind (ab ca. 2 Jahre)**

mit Stefanie Dillier

Mittwoch, 30. Oktober 2013 | 9.15–10.00 Uhr | 18 mal | Fr. 351.–

**Homöopatische Reise- und Hausapotheke / Basis**

mit Martin Schiewek Müller

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 19.30–21.30 Uhr | 4 mal | Fr. 150.–

**Schwimmen Frosch / ab 6 Jahre** mit Pia Kehrl

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 16.00–16.45 Uhr | 9 mal | Fr. 173.–

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 16.50–17.35 Uhr | 9 mal | Fr. 173.–

### Bewegen, trainieren ...

**Pilates für Frau und Mann** mit Desiree Burch

Montag, 28. Oktober 2013 | 19.10–20.10 Uhr | 15 mal | Fr. 240.–

### Werken, gestalten, malen ...

**Gestalten mit Speckstein** mit Brigitte Bauder

Mittwoch, 23. Oktober 2013 | 8.30–11.30 Uhr | 2 mal | Fr. 60.–

**Filzblüten** mit Regula Schuler Eberli

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 19.00–22.00 Uhr | 1 mal | Fr. 55.–

**Kalligraphie** mit Trix Fischer

Donnerstag, 24. Oktober 2013 | 18.30–20.30 Uhr | 8 mal | Fr. 190.–

**Loopschal, Mützen, Stulpen, Pulswärmer** mit Katrin Gasser

Donnerstag, 7. November 2013 | 19.30–21.00 Uhr | 2 mal | Fr. 40.–

**Offenes Atelier** mit Doris Windlin

Samstag, 26. Oktober 2013 | 9.30–17.00 Uhr | 1 mal | Fr. 0.–

**Druck-Werkstatt** mit Doris Windlin

Dienstag, 29. Oktober 2013 | 19.00–21.30 Uhr | 5 mal | Fr. 140.–

### **Bunt gemischt...**

**Jodelkurs** mit Franziska Bircher

Freitag, 25. Oktober 2013 | 19.30–21.00 Uhr | 3 mal | Fr. 105.–

**Heilkraft aus den Händen** mit Marguerite Maier

Samstag, 26. Oktober 2013 | 10.00–17.00 Uhr | 2 mal | Fr. 245.–

### **Organisieren, kommunizieren**

**English in Action 3** mit Desiree Burch

Montag, 28. Oktober 2013 | 15.15–16.45 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

**English for Starters 1** mit Desiree Burch

Dienstag, 29. Oktober 2013 | 16.00–17.30 Uhr | 15 mal | Fr. 405.–

**English for Travellers** mit Desiree Burch

Donnerstag, 31. Oktober 2013 | 19.35–21.05 Uhr | 12 mal | Fr. 324.–

**English 1** mit Hanny Santini-Amgarten

Montag, 4. November 2013 | 18.00–19.30 Uhr | 9 mal | Fr. 243.–

### **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44 / Fax 041 662 08 41

kurse@fzo.ch / www.fzo.ch

Dienstag–Freitag 13.30–17.00 Uhr

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Kantonsstrasse Grafenort–Engelberg. Ersatz Überführung Zentralbahn, Grünenwald. Öffentliche Planaufgabe / Publikation Rodungsgesuch**

Die Planaufgabe beinhaltet den Ersatz der Überführung über das alte Trasse der Zentralbahn unterhalb Grünenwald in Engelberg. Das Projekt sieht vor, bergseitig neben der bestehenden Überführung einen neuen Strassenabschnitt von ungefähr 300 m Länge auf einem geschütteten Damm mit einem

Durchlass zu erstellen. Nach dessen Inbetriebnahme wird die Betonbrücke abgebrochen und das Gelände renaturiert. Die Realisierung ist für 2014 vorgesehen.

In Nachachtung von Art. 17 der kantonalen Strassenverordnung sind die Pläne während 14 Tagen auf der zuständigen Gemeindekanzlei aufzulegen.

Das Planauflageprojekt mit allen zugehörigen Unterlagen liegt in der Zeit vom 21. Oktober bis 4. November 2013 auf dem Bauamt der Gemeinde Engelberg öffentlich auf.

Für die Realisierung des Projektes sind eine Waldrodung und ein Fahrverbot auf der Waldstrasse erforderlich. Das *Rodungsgesuch* liegt gleichzeitig auf dem Bauamt der Gemeinde Engelberg auf.

Rodungsfläche: Total 5'580 m<sup>2</sup> (definitiv 1'400 m<sup>2</sup> / temporär 4'180 m<sup>2</sup>)

Parzellen Nr.: 456, 937, 940, 942, 959, 975

Ersatzleistungen: Ersatzaufforstung an Ort 5'290 m<sup>2</sup> und ökologische Aufwertungsmassnahmen in unmittelbarer Nähe 290 m<sup>2</sup>.

Fahrverbot: Die Zufahrt zum neuen Holzrechen und Forstweg des Schuemettlenbaches und dem Forstweg (Waldstrasse) im Bereich des Dammes (Länge ca. 200 m) wird mit einem Fahrverbotssignal 2.14 (3-teiliges Fahrverbot) mit Zusatztafel «Ausgenommen Berechtigte» versehen.

Einsprachen sind mittels eingeschriebenem Schreiben bis zum 4. November 2013 (Poststempel) an folgende Adresse zu richten: Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Hoch- und Tiefbauamt, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen. Über Einsprachen entscheidet der Regierungsrat.

Sarnen, 16. Oktober 2013 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abteilung Strassenbau**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

28. Oktober 2013

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

## Sarnen

Gesuchsteller/in: IG Schilter-Burch, Mirgg 1, Stalden  
Bauvorhaben: Neubau Furt und Erschliessung Mirgg mit Geländeanpassung  
Ort: Parzellen 1538, 1723 und 1730, Mirgg, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone, Wald, Gewässer  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Hintergraben  
Naturgefahren: Gefahrenzone MG 9/R, 3RR, HM 3/5, Planungszone nach RRB Nr. 66/2010

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung  
Fischereirechtliche Bewilligung  
Wasserbaubewilligung  
Gewässerschutzbewilligung  
Rodungsbewilligung

Ausnahmebewilligung: Waldunterabstand gemäss Art. 53 BauG

Das Gesuch wird auch nach Art. 97 Landwirtschaftsgesetz (LwG) und Art. 12/12a Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz (NHG) aufgelegt. Für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Gesuchsteller/in: Klaus Furrer, Seestrasse 3, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Landwirtschaftliche Güterwege Hintergraben mit Geländeanpassung  
Ort: Parzelle 1517, Badlitschi, Stalden  
Parzelle 1520, Gerisbächli, Stalden  
Parzelle 1511, Gerisbach, Stalden  
Parzelle 1510, Gerisbach, Stalden  
Parzelle 2940, Schlimbachstrasse, Stalden  
Parzelle 1515, Rüti, Stalden  
Parzelle 1519, Durren, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone und Wald  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Hintergraben  
Naturgefahren: Gefahrenzone R3, R3R, HM2, HM 2/4, MG9, HM 3/5, R6  
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung  
Rodungsbewilligung

Gesuchsteller/in: Romy Burch-Riebli, Hostettrain 14, Kägiswil  
Bauvorhaben: Neubau Carport mit Geräteraum  
Ort: Parzelle 994, Hostettrain 14, Kägiswil  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: SUNWIL AG, Summerweid 3, Wilen  
Bauvorhaben: Projektänderung Neubau Wohnhaus H4,  
Erstellen Aussentreppe und Kamin  
Ort: Parzelle 3534, Chappelenmatt 18, Wilen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone, Spezialzone Wilen inner-  
halb Quartierplan Wilen Dorf  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: HM II/R3

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Monika von Rotz-Bolfing, Flüelistrasse 18, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Autounterstand mit 3 Parkplätzen  
Ort: Parzelle 248, Nideichstrasse 5, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Ausnahme-  
bewilligung: Waldunterabstand

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Korporation Alpnach, Chilcherlistrasse 8, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau Alphütte Älgäu mit Solaranlage und Kleinklä-  
ranlage mit Meteorableitung  
Ort: Parzelle 825, Der obere Wald, GB Alpnach  
Zone: Alpwirtschaftszone  
Schutzgebiete: BLN-Gebiet 1605 (Pilatus)  
Landschaftsschutzgebiet von regionaler Bedeutung,  
im Bereich LEK (Landschaftsentwicklungskonzeptes  
Pilatus)  
Naturgefahren: L II  
Sonderbe-  
willigung: Wasserbaubewilligung  
Ausnahme-  
bewilligung: Gebäudeunterabstand

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Ursula und Markus Sutter-Enz, Wis 545,  
9205 Waldkirch  
Bauvorhaben: Anbau Balkon  
Ort: Parzelle 767, GB Giswil  
Zonen: Dorfzone B (DB)  
Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Peter und Beatrice Lustenberger-Meyer,  
Sternmattstrasse 45, 6005 Luzern  
Bauvorhaben: Anbau und energietechnische Sanierung Ferienhaus

Ort: Parzelle 1505, Emmeti, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Gewässerschutzbereich Au  
Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Sepp und Claudia Gander-Feierabend, Reinerz 1,  
Grafenort  
Bauvorhaben: Projektänderung Ersatzbau Wohnhaus, Ersatz Zufahrt,  
Neubau Schutzdamm  
Ort: Parzelle 969, Reinerz 1, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue0

Sarnen, 17. Oktober 2013 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Gerichte**

### **Gerichtliches Verbot**

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 1453, Allmend Ost, Grundbuch Alpnach, lässt allen Unberechtigten gerichtlich verbieten, auf dieser Parzelle Fahrzeuge aller Art abzustellen oder zu parkieren. Ausgenommen von diesem Verbot ist das Parkieren für Besucherinnen und Besucher der Liegenschaft Allmend Ost, 6055 Alpnach Dorf, auf den entsprechend markierten Parkfeldern. Widerhandlungen gegen dieses Verbot werden auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 500.– bestraft, im Wiederholungsfall bis zu Fr. 2'000.–.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Publikation und Anbringung auf dem Grundstück beim Kantonsgerichtspräsidenten I Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung. Sie macht das Verbot gegenüber der einsprechenden Person unwirksam (Art. 260 ZPO).

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Kerns

### Katholische Kirchengemeinde Kerns. Kirchgemeindeversammlung

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung findet am *Mittwoch, 13. November 2013*, um 20.00 Uhr im Pfarrhof Kerns statt.

#### *Traktanden*

1. Genehmigung Budget 2014
2. Wahl eines Mitglieds in die Rechnungsprüfungskommission
3. Allgemeine Informationen
4. Anträge
5. Fragerecht

Detaillierte Unterlagen zum Voranschlag 2014 liegen während der gesetzlichen Frist bis zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung 2013 auf dem Sekretariat der Katholischen Kirchengemeinde Kerns, Stanserstrasse 2, zur Einsichtnahme auf.

Änderungsanträge zu den einzelnen Sachgeschäften sind, für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung* schriftlich und kurz begründet dem Sekretariat der Kath. Kirchengemeinde Kerns einzureichen.

#### *Pfarreiversammlung*

Im Anschluss an die Kirchgemeindeversammlung findet die Pfarreiversammlung mit folgenden Schwerpunkten statt:

- Jahresrückblick auf die Pfarreiaktivitäten
- Ausblick auf das neue Amtsjahr
- Wahl von Frau Agnes Hurschler-Näpflin als Pfarreiratsmitglied
- Präsentation des Brauchtums 3 Könige

Anschliessend wird ein Apéro offeriert.

Der Kirchgemeinde- und der Pfarreirat laden Sie zu den beiden Versammlungen herzlich ein.

Kerns, 17. Oktober 2013

**Katholische Kirchengemeinde Kerns**

---

## Gemeinde Lungern

### **Gemeinde Lungern. Öffentliche Auflage der Planunterlagen zur Aufhebung des öffentlichen Fuss- und Viehfahrwegrechts auf Bahnübergang bei km 35.197, BUe Rüti 2, Gemeinde Lungern**

Für das Projekt der Zentralbahn: Sanierung BUe 2014

Aufgrund der Vorgaben des BAV ist die zb Zentralbahn verpflichtet, alle bestehenden Bahnübergänge zu prüfen und diese, bis Ende 2014, fachgerecht zu sichern oder aufzuheben.

Im Falle des Bahnübergangs, Linie 470, km 35.197, genannt Bründli 2, wurde festgestellt, dass das öffentliche Fuss- und Viehfahrwegrecht nicht mehr vonnöten ist. Die Kosten zur Sicherung des BUe stehen in keinem Vergleich mit dem Nutzen. Das bestehende öffentliche Fusswegrecht soll deshalb aus dem Grundbuch gelöscht werden. Eine Verbindung talseitig steht der Öffentlichkeit am BUe Müelibach sowie beim BUe Station zur Verfügung.

Die im Grundbuch eingetragenen Dienstbarkeiten und Grundlasten sollen wie folgt gelöscht werden:

Parzelle 79, Grundbuch Lungern

Eigentümer: Imfeld Hans, Rütieweg 6, 6078 Lungern

Dienstbarkeit und Grundlast a) L Öffentlicher Fuss- und Viehfahrweg gegen Halten und Dieggis

Parzelle 998, Grundbuch Lungern

Eigentümer: Imfeld Hans, Rütieweg 6, 6078 Lungern

Dienstbarkeit und Grundlast a) L Öffentlicher Fuss- und Viehfahrweg gegen Halten und Dieggis

Die Gesuchsunterlagen werden vom 20. Oktober bis 20. Dezember 2013 bei der Einwohnergemeinde Lungern, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern, öffentlich aufgelegt. Auflagefrist 30 Tage.

Wer nach den Vorschriften des Verwaltungsverfahrensgesetzes (SR 172.021) oder des EntG Partei ist, kann während der Auflagefrist bei der Einwohnergemeinde Lungern, Herr Daniel Walker, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern, schriftlich mit Begründung, Einsprache gegen die Löschung der Rechte erheben. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen. Gehen keine Einsprachen ein, werden die Rechte und Lasten im Grundbuch gelöscht.

Lungern, 15. Oktober 2013

**Einwohnergemeinde Lungern**

---

## Gemeinde Engelberg

### **Einwohnergemeinde Engelberg. Budget-Talgemeinde (Einwohnergemeinde-Versammlung) von Dienstag, 12. November 2013, 20.00 Uhr, Kursaal Engelberg**

#### *Traktandenliste*

#### *Sachgeschäfte*

1. Genehmigung des Voranschlags pro 2014 der Einwohnergemeinde.
2. Genehmigung des Voranschlags pro 2014 des Erlenhaus.
3. Genehmigung des Voranschlags pro 2014 des Sporting Park.
4. Finanzplan 2015 bis 2018, Orientierung.
5. Bewilligung eines Objektkredits von CHF 550'000.– inklusive 8 % MwSt. für die Sanierung der Wasserversorgung Turren.
6. Sporting Park: Nachträgliche Bewilligung eines Objektkredits von CHF 213'777.70 inklusive 8 % MwSt. plus allfällige Teuerung für die Evaluation einer neuen Trägerschaft für den Sporting Park, verbunden mit der Klärung der Standortfrage des Schwimmbades.
7. Erweiterung und Ausbau Sporting Park: Bewilligung eines Objektkredits von CHF 262'000.– inklusive 8 % MwSt. plus allfällige Teuerung für die Ausarbeitung eines Vorprojekts.
8. Genehmigung der Kreditabrechnung Durchführung eines Projektwettbewerbs für den Ersatzbau des alten Schulhauses.  
Bewilligter Kredit an der Talgemeinde  
vom 15. November 2011: CHF 345'000.00  
Kreditunterschreitung: CHF 119'371.70
9. Fragerecht

#### *Fragerecht*

Jede und jeder Stimmberechtigte kann dem Einwohnergemeinderat zuhänden der Talgemeinde Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten stellen. Es besteht nur dann Anspruch auf eine Antwort an der Talgemeinde, wenn die Fragen spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag von der Mehrheit der Anwesenden verlangt wird.

#### *Aktenauflage*

Ab 17. Oktober 2013 bis zur Talgemeinde liegen die Beschlussesanträge zu den Sachgeschäften und die damit zusammenhängenden, zur Information der Stimmbürger notwendigen, Unterlagen auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf (Abstimmungsgesetz Art. 7 Abs. 3).

### *Stimmberechtigung*

Nach Art. 15 in Verbindung mit Art. 91 und 92 der Kantonsverfassung sind an der Talgemeinde alle in der Gemeinde Engelberg wohnhaften Kantonsbürger und niedergelassenen Schweizerbürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, und denen nicht, gestützt auf die Gesetzgebung, das Aktivbürgerrecht entzogen ist, stimmberechtigt. Die Stimmberechtigung wird stichprobenweise überprüft. Die Talgemeinde-Teilnehmerinnen und -Teilnehmer werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie sich mit einem gültigen und offiziellen Ausweis auszuweisen haben, damit die Stimmberechtigung geprüft werden kann.

Engelberg, 17. Oktober 2013

**Einwohnergemeinde Engelberg**

---

### **Feuerwehr Engelberg. Aufgebot zur Rekrutierung 2013**

Es werden alle Stellungspflichtigen zur Rekrutierung aufgeboten:  
Samstag, 26. Oktober 2013, 9.00 Uhr im Feuerwehrlokal Wyden.

#### *Es sind stellungspflichtig:*

1. Alle Frauen und Männer der Gemeinde Engelberg des Jahrganges 1993.
2. Alle Frauen und Männer der Gemeinde Engelberg der Jahrgänge 1966 bis und mit 1992, die weder Feuerwehrdienst leisten, noch Feuerwehersatzsteuer entrichten. (Wohnhaft in der Gemeinde Engelberg seit Oktober 2012).
3. Alle Frauen und Männer der Gemeinde Engelberg der Jahrgänge 1966 bis und mit 1992, welche freiwillig Feuerwehrdienst leisten möchten.

Allfällige Entschuldigungen sind schriftlich bis spätestens Mittwoch, 23. Oktober 2013, an die Feuerwehr Engelberg, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg zu senden. Die Entschuldigung hat eine Begründung zu enthalten sowie den Hinweis, ob Interesse am Feuerwehrdienst besteht oder nicht.

Wer sich der Dienstpflicht durch unentschuldigtes Fernbleiben bei der Rekrutierung entzieht, wird gemäss Art. 36, Abs.1+2 des Feuerwehreglements der Gemeinde Engelberg vom 15. Dezember 2012 bestraft.

Engelberg, 17. Oktober 2013

**Feuerwehrkommando Engelberg**

---

# Handelsregister

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

2. Oktober 2013

*scheggpartner GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.410-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 157 vom 16. August 2013, Publ. 1030885). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: König, René Anton, von Bottenwil, in Bülach, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; IT + Holding AG (CH-140.3.004.085-2), in Sarnen, Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schegg, Reto Cornel, von Oberriet SG, in Greppen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

2. Oktober 2013

*Strato Holding AG*, in Kerns, CH-020.3.924.987-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 1. März 2012, Publ. 6576002). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rilling, Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Kaiseraugst, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hildesheim, Klaus Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Laufen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift].

2. Oktober 2013

*Teleprogress AG*, in Alpnach, CH-140.3.004.186-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 30. Mai 2012, Publ. 6696108). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Coray, Reto Andreas, von Schluen, in Küsnacht ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Surenthiran, Gunaratnam, von Kölliken, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

3. Oktober 2013

*BJS Consulting AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.538-4, Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. Oktober 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung von Gesellschaften in Bezug auf Optimierungen von Betriebsabläufen und Konzernstrukturen, insbesondere im Pharmabereich. Sie ist befugt, alle Geschäfte durchzuführen, welche mit diesem Geschäftszweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen und sich mit solchen Unternehmungen zusammenschliessen bzw. solche Unternehmungen

gen übernehmen. Ferner kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 2. Oktober 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Symcox, Benjamin James, britischer Staatsangehöriger, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

### 3. Oktober 2013

*Brugena Fleisch AG*, in Alpnach, CH-320.3.011.349-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 5. Juli 2012, Publ. 6753230). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mitsios, Athanasios, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

### 3. Oktober 2013

*Farmer Service GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.118-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 107 vom 6. Juni 2013, Publ. 7218148). Statutenänderung: 27. Januar 2010. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen mit Brief, Telefax oder E-Mail an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bäbi, Rudolf, von Kerns, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lussi, Leo, von Stans, in Kägiswil (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: mit einem Stammanteil von CHF 39'000.–].

### 3. Oktober 2013

*Hotel Restaurant Gemsy, Hanny und Fredy Lochmatter*, in Kerns, CH-140.2.002.062-4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 30. September 1994, Seite 5414). Domizil neu: Hotel Gemsy, Frutt 4, 6068 Melchsee-Frutt, [behördliche Umadressierung].

### 3. Oktober 2013

*KCopy Office GmbH*, in Sachseln, CH-140.4.003.349-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 120 vom 24. Juni 2010, Seite 16, Publ. 5692166). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ruffieux, Jean Pierre, von Düdingen, in Pully, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 6 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Karouni, Nicolas, französischer

Staatsangehöriger, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.– [bisher: in Larnaca (CY), Gesellschafter mit Einzelunterschrift und mit 14 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–].

3. Oktober 2013

*Klausenhof, Bruno + Juliana Lang, Flüeli Ranft*, in Sachseln, CH-140.2.002.057-2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 254 vom 31. Dezember 1992, Seite 6093). Domizil neu: Klausenhof, Melchtalerstrasse 25, 6073 Flüeli-Ranft, [behördliche Umadressierung].

3. Oktober 2013

*Maspo Marketing + Sponsoring GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.000.993-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 90 vom 10. Mai 1994, Seite 2593). Domizil neu: c/o Roland Herren, Wintermais 1, 6390 Engelberg, [behördliche Umadressierung].

3. Oktober 2013

*Milchgenossenschaft Sachseln*, in Sachseln, CH-140.5.000.719-0, Genossenschaft (SHAB Nr. 187 vom 27. September 2013, Publ. 1098363). Gemäss Vorstandserklärung vom 26. September 2013 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

3. Oktober 2013

*Obwaldner Kantonalbank*, in Sarnen, CH-140.8.000.709-5, besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2013, Publ. 1001439). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Durrer, Markus, von Kerns, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien.

3. Oktober 2013

*Obwaldner Bildungsforum (OBF)*, in Kerns, CH-140.6.002.544-0, Verein (SHAB Nr. 65 vom 5. April 2005, Seite 12, Publ. 2776568). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

4. Oktober 2013

*B. Windmeisser, Restaurant Mörlialp*, in Giswil, CH-140.1.002.019-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 227 vom 28. September 1984, Seite 3459). Domizil neu: Bergrestaurant Mörlialp, Mörlialp 2, 6074 Giswil, [behördliche Umadressierung].

4. Oktober 2013

*Brabo AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.505-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 2. August 2013, Publ. 1010177). Statutenänderung: 3. Oktober 2013. Aktienkapital neu: CHF 450'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 450'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Aktien neu: 100

Namenaktien zu CHF 1'000.– (Stimmrechtsaktien) und 35 Namenaktien zu CHF 10'000.–. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 3. Oktober 2013.

4. Oktober 2013

*Chico Salescontrol GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.003.360-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013, Publ. 7003716). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 3. Oktober 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

4. Oktober 2013

*Dorfzentrum AG Lungern*, in Lungern, CH-140.3.003.405-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2011, Publ. 6271884). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gasser, Andreas, von Lungern, in Lungern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Oktober 2013

*Elvesa GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.003.213-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013, Publ. 7003722). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 3. Oktober 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

4. Oktober 2013

*Genossenschaft Schweizer Ski- und Snowboardschule Melchsee-Frutt*, in Kerns, CH-140.5.001.234-0, Genossenschaft (SHAB Nr. 11 vom 18. Januar 2010, Seite 12, Publ. 5445430). Domizil neu: Skischulbüro, Frutt 1, 6068 Melchsee-Frutt, [behördliche Umadressierung].

4. Oktober 2013

*HDEW Schweiz AG*, in Alpnach, CH-036.3.040.069-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 29. März 2011, Publ. 6096356). Firma neu: *HDEW Schweiz AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 3. Oktober 2013 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 3. Oktober 2013, 10.15 Uhr, eröffnet worden.

4. Oktober 2013

*Heuser Media*, bisher in Emmen, CH-100.1.796.696-2, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 147 vom 2. August 2013, Publ. 1010541). Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Herrschwandstrasse 2, 6067 Melchtal. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Heuser, Hans-Peter, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Emmen].

4. Oktober 2013

*Indupart Sales GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.003.328-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013,

Publ. 7003726). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 3. Oktober 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

4. Oktober 2013

*Invent C-one AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.864-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. Juli 2007, Seite 12, Publ. 4032992). Domizil neu: c/o Pachmann Rechtsanwälte AG, Schürstrasse 17, 6062 Wilen (Sarnen).

4. Oktober 2013

*Language Direct Corporate Services GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.095-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 147 vom 31. Juli 2012, Publ. 6791824). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hosp, Dr. Rüdiger Matthias Maximilian, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Direktor, mit Einzelunterschrift.

4. Oktober 2013

*Lemie GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.003.377-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013, Publ. 7003732). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 3. Oktober 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

4. Oktober 2013

*Restaurant Wasserfall AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.629-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. Juni 2010, Seite 17, Publ. 5701946). Domizil neu: Wasserfallstrasse 220, 6390 Engelberg, [behördliche Umadressierung].

4. Oktober 2013

*Treasury Finance AG*, in Alpnach, CH-130.3.014.941-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 19. November 2010, Seite 12, Publ. 5902108). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Morell Belda, José Antonio, spanischer Staatsangehöriger, in Elche (ES), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Snaith, Gordon, britischer Staatsangehöriger, in London (UK), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

*Verlags-Service Imfeld*, in Sarnen, CH-140.1.002.788-6, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 5 vom 9 Januar 2006, Seite 11, Publ. 3182798). Domizil neu: Enriederstrasse 22, 6060 Sarnen.

4. Oktober 2013

*WSZ Residential Development AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.844-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 5. Juli 2013, Publ. 960329). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fagetti, Renzo, von Zürich und Bregaglia, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Steinbauer, Dr. Andreas, deutscher Staatsangehöriger, in Thalwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Oktober 2013

*Sirius Holding S.à.r.l., Luxembourg, Zweigniederlassung Sarnen*, in Sarnen, CH-140.9.002.739-5, Ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 142 vom 26. Juli 2010, Seite 13, Publ. 5743874), mit Hauptsitz in: Luxembourg (LU). Die Zweigniederlassung wird infolge Geschäftsaufgabe aufgehoben und im Handelsregister gelöscht.

7. Oktober 2013

*Masterford AG*, in Engelberg, CH-140.3.004.539-2, Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. Oktober 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung, Vermittlung und Übernahme von Grossprojekten sowie aller damit im Zusammenhang stehenden Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, die bestimmt und geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszwecks zu fördern oder zu erleichtern. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und andere Unternehmen übernehmen, vertreten und sich an solchen beteiligen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Gemäss Gründererklärung vom 4. Oktober 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Zimmer, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Wangen b. Dübendorf (Wangen-Brüttisellen), Präsident, mit Einzelunterschrift; Regli, Bruno, von Wassen, in Uitikon Waldegg (Uitikon), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

7. Oktober 2013

*Beauty Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.717-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 8. Februar 2013, Publ. 7057056). Firma neu: *Beauty Invest AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 13. September 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

7. Oktober 2013

*BRC Research AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.499-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 11. Dezember 2012, Publ. 6969726). Firma neu: *BRC Research AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 13. September 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

7. Oktober 2013

*Circulos GmbH*, in Sarnen, CH-120.4.002.213-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 186 vom 26. September 2013, Publ. 1096081). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Henger, Beat, von Zürich, in Richterswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 210 Stammanteilen zu je CHF 100.–. Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Nasraoui, Georges, britischer Staatsangehöriger, in Schwerzenbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 210 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

7. Oktober 2013

*Convexx Properties AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.755-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 10. September 2013, Publ. 1069661). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

7. Oktober 2013

*Genetic Cosmetics AG*, in Sarnen, CH-140.4.003.725-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 8. Februar 2013, Publ. 7057058). Firma neu: *Genetic Cosmetics AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 13. September 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

7. Oktober 2013

*HPH Immoberation AG*, in Alpnach, CH-140.3.004.407-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 4. April 2013, Publ. 7132470). Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–].

7. Oktober 2013

*Möbel Abächerli AG*, in Giswil, CH-140.3.000.002-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 2. September 2008, Seite 10, Publ. 4634232). Domizil neu: Aariedstrasse 3, 6074 Giswil, [behördliche Umadressierung].

7. Oktober 2013

*MTC Meat Trade Company Ltd*, in Engelberg, CH-140.3.000.344-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 10. Dezember 2012, Publ. 6967852). Firma neu: *MTC Meat Trade Company Ltd in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 13. September 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

7. Oktober 2013

*Nicolis Technology AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.515-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 10. September 2013, Publ. 1068995). Eingezeichnete Personen neu oder mutierend: Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Wilen

(Sarnen), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Bruderer, Roy André, von Wolfhalden, in Feuerthalen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Winzeler, Markus, von Thayngen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Oktober 2013

*Restaurant + Camp Obsee AG, Lungern*, in Lungern, CH-140.3.000.423-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 9. Juni 2009, Seite 11, Publ. 5056194). Domizil neu: Obsee, Campingstrasse 1, 6078 Lungern, [behördliche Umadressierung].

7. Oktober 2013

*Restaurant Flühmatt AG*, in Engelberg, CH-140.3.001.133-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 11. März 2010, Seite 13, Publ. 5535284). Domizil neu: Untere Flühmatt 1, 6390 Engelberg, [behördliche Umadressierung].

7. Oktober 2013

*Stock Signals GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.809-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 39 vom 26. Februar 2013, Publ. 7080000). Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 13. September 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

7. Oktober 2013

*T&T Thurn und Taxis AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.563-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 23. September 2013, Publ. 1089155). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Theiler, Niklaus, von Entlebuch, in Sachseln, Co-Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schreder, Christian, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Co-Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten].

7. Oktober 2013

*Datadogs AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.003.791-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 15. November 2012, Seite 0, Publ. 6933962). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

8. Oktober 2013

*Antheon GmbH*, in Engelberg, CH-020.4.028.469-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 135 vom 16. Juli 2009, Seite 17, Publ. 5143672). Statutenänderung: 26. September 2013. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Oberwilerstrasse 10, 6062 Wilen (Sarnen). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bruni-Moser, Walter, von Amsoldingen, in Wilen (Sarnen), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzel-

unterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.– [bisher: in Eglisau]; Bruni-Moser, Regula, von Amsoldingen, in Wilen (Sarnen), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.– [bisher: in Eglisau].

8. Oktober 2013

*Lassa Ltd.*, in Sarnen, CH-140.3.001.258-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 11. September 2013, Publ. 1071139). Domizil neu: Tulpenweg 2, 6060 Sarnen.

8. Oktober 2013

*Milchverwertungsgenossenschaft Alpnachdorf*, in Alpnach, CH-140.5.000.711-6, Genossenschaft (SHAB Nr. 187 vom 27. September 2013, Publ. 1098365). Gemäss Vorstandserklärung vom 7. Oktober 2013 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [gestrichen: Vorstand: 5 Mitglieder].

8. Oktober 2013

*Skin-deep Cosmetics AG*, bisher in Unterengstringen, CH-020.3.033.899-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 16. Februar 2010, Seite 27, Publ. 5496300). Gründungsstatuten: 28. Januar 2010, Statutenänderung: 17. September 2013. Firma neu: *Swiss Immo AG (SIO)*. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Dorfstrasse 9, 6390 Engelberg. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf von Immobilien und deren Vermittlung und Vermietung. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen. Aktien neu: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 500.–. [bisher: 500'000 Namenaktien zu CHF 1.–]. Vinkulierung neu: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lakatos, Andreas, von Zürich, in Unterengstringen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Baronin von Einem-Büchler, Renate Alice, deutsche Staatsangehörige, in Emmenbrücke (Emmen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

8. Oktober 2013

*T&T Travel & Trends GmbH*, in Engelberg, CH-100.4.021.671-2, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 93 vom 16. Mai 2008, Seite 11, Publ. 4478666). Domizil neu: Festiweg 12, Postfach 654, 6391 Engelberg.

8. Oktober 2013

*Verwaltungs- und Treuhandgesellschaft Engelberg AG*, in Engelberg, CH-140.3.000.563-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13. Februar 2013,

Publ. 7061944). Statutenänderung: 4. Oktober 2013. Firma neu: *Omlin Verwaltungen und Immobilien AG*. Übersetzungen der Firma neu: [Die Übersetzungen werden im Handelsregister gelöscht]. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: Bruder-Klausen-Weg 3, 6072 Sachseln. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, das Halten und Verwalten sowie die Veräusserung von Liegenschaften und Wertschriften. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und tätigen, die zur Förderung der Gesellschaft beitragen und direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Im Weiteren kann die Gesellschaft im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 4. Oktober 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: *Calcula Treuhand- und Revisions AG*, in Altdorf UR, Revisionsstelle.

9. Oktober 2013

*Bergrestaurant Schwendi-Kaltbad AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.192-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 4. September 2008, Seite 11, Publ. 4637640). Domizil neu: Schwendi-Kaltbad 1, 6063 Stalden (Sarnen), [behördliche Umadressierung].

9. Oktober 2013

*CMG Consulting Management Group AG*, in Alpnach, CH-020.3.033.080-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 15. März 2013, Publ. 7105830). Firma neu: *CMG Consulting Management Group AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 16. September 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

9. Oktober 2013

*Derby-Hotel Bären AG*, in Lungern, CH-140.3.000.107-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 5. Oktober 1994, Seite 5501). Domizil neu: Brünigstrasse 232, 6078 Bürglen OW, [behördliche Umadressierung].

9. Oktober 2013

*Gasthaus Schwand AG*, in Engelberg, CH-140.3.002.758-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 25. März 2011, Publ. 6092116). Domizil neu: Schwand 1, 6390 Engelberg, [behördliche Umadressierung].

9. Oktober 2013

*Iridium Capital AG*, bisher in Freienbach, CH-130.3.013.517-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 27. Oktober 2010, Seite 12, Publ. 5870616). Gründungsstatuten: 21. Mai 2008, Statutenänderung: 2. Oktober 2013. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Brünigstrasse 12, 6055 Alpnach Dorf.

9. Oktober 2013

*Lanod Con. AG*, in Sarnen, CH-170.3.031.355-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 14. März 2013, Publ. 7104226). Firma neu: *Lanod Con. AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 16. September 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

9. Oktober 2013

*Moser Niklaus, Gasthaus Sonne*, in Alpnach, CH-140.1.001.876-4, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 219 vom 19. September 1984, Seite 3350). Domizil neu: Brünigstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf, [behördliche Umadressierung].

9. Oktober 2013

*Parker Woods (Suisse) SA*, in Sarnen, CH-550.1.036.269-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 22. September 2011, Publ. 6345682). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gard, Georges, von Bagnes, in Plan-les-Quates, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Oktober 2013

*Restaurant Schwendi-Kaltbad GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.886-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 63 vom 29. März 2012, Publ. 6616626). Domizil neu: Schwendi-Kaltbad 1, 6063 Stalden (Sarnen), [behördliche Umadressierung].

9. Oktober 2013

*Thesaurie Finanz AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.264-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2013, Publ. 1001445). Statutenänderung: 7. Oktober 2013. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 600'000.– [bisher: CHF 120'000.–]. Partizipationskapital neu: [gestrichen: CHF 1'200'000.–]. Liberierung Partizipationskapital neu: [gestrichen: CHF 1'200'000.–]. Partizipationsscheine neu: [gestrichen: 1'200'000 Inhaberpartizipationsscheine zu CHF 1.–]. Bei der Kapitalherabsetzung vom 7. Oktober 2013 werden 1'200'000 Inhaberpartizipationsscheine zu CHF 1.– vernichtet und zurückbezahlt; die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften von Art. 734 OR wird mit öffentlicher Urkunde vom 7. Oktober 2013 festgestellt. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnung: Die Gesellschaft verrechnet bei der Nachliberierung vom 7. Oktober 2013 eine Forderung in der Höhe von CHF 480'000.–, wofür das Aktienkapital von CHF 120'000.– auf CHF 600'000.– liberiert wird.

9. Oktober 2013

*Z.A.T. Zinc Anticorrosion Technologies SA*, in Engelberg, CH-217.0.138.605-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 28. Januar 2013, Publ. 7035546). Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt das Halten und Verwalten von Rechten, Lizenzen und Beteiligungen an anderen Gesellschaften. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Sie kann ferner Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Aktien neu: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– und 90'000 Namenaktien zu CHF 10.–. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 9. Oktober 2013. [gestrichen: Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 18. Januar 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.].Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CHE-384.263.558) [CH-100.9.010.550-2], in Luzern, Revisionsstelle.

Sarnen, 17. Oktober 2013

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste:	
Zumstein Bestattungsdienste AG	041 660 14 18
Röthlin Maria und Lukas	041 660 36 33
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Elektronotruf/Stromausfall, EWO	041 666 51 03
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,  
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,  
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

6175 Expl. WEMF/SW, Basis 2012/2013

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.